



HONG KONG
maritime
museum
香港海事博物館

ANNUAL REPORT
年度報告

2016-2017



The helm of passenger ferry,
'Fatshan'
c. 1930
Gift of Dr. Richard Walters
HKMM2016.0003.0001

「佛山」號船舵 · 1930年
Dr. Richard Walters 贈



MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

主席的話



Each year should bring something new and exciting to the life of any museum. The 2016-17 financial year saw the docking of the world's oldest full-rigged operational tall ship, Sørlandet, at Pier 8, Central, home of the Hong Kong Maritime Museum.

Built in 1927 at Høivolds Mek shipyard in the city of Kristiansand on the south coast of Norway, this 499-gross ton 'Pearl of Kristiansand' is operated by a non-profit foundation. To ensure the vessel is kept shipshape to sail the world as an ambassador for Norwegian traditional seamanship, the Sørlandet Foundation has established the A+ World Academy to create a unique boarding school sea experience for approximately 60 students each year. Such an innovative blending of old and new must lie at the heart of museum and heritage initiatives if they are to be sustainable.

In this spirit, the Museum's staff and Board of Directors worked hard to deliver a range of programmes that were inclusive, diverse and relevant to the people of Hong Kong, the government of the Hong Kong Special Administrative Region and our generous supporters. These programmes ranged from an academic symposium on the cultural and trade links between countries located along China's traditional Maritime Silk Road to a fully operational KM Koo Ship Bridge Simulator, enthusiastically staffed by Maritime Service Training Institute cadets under the watchful eye of our maritime industry advisor, Captain Yan-tung Tung. Our well-respected collection acquisition programme remains active and we continue our commitment to maximising community value through our social enterprise managed café, marine environment agenda and disadvantaged schools outreach.

Careful financial management of the Museum's resources remains a vital task of senior staff and directors. In this context, I am extremely grateful to members of our audit and investment committees who cheerfully advised the Museum Director and Finance Manager regarding endowment and operational funds.

Over the last 12 months, some HK\$1,900,000 was raised in untied funds through our annual fundraising dinner and general donations. This success, combined with the receipt of government grant funds and prudent cost controls, improved the year-on-year financial position. Moving forward, management will grow our endowment, drawing down only what is achieved in interest.

In conclusion, I would again like to thank our donors, Board of Directors, Trustees and staff for their stalwart support of Hong Kong's leading independent museum and encourage both community members and tourists to regularly sample the diverse range of activities provided by the Museum.

Ian Shiu
Chairman
Hong Kong Maritime Museum Limited

任何博物館每年都會推出一些令人耳目一新的活動。香港海事博物館亦不例外，於2016-2017財政年度展出世上最古老的高桅全帆船「Sørlandet」號，停泊於本館所在的中環八號碼頭。

這艘總噸位達499噸、別號「克里斯蒂安桑的珍珠」的帆船建於1927年，由挪威南部沿岸克里斯蒂安桑市的Høivolds Mek造船廠承造，目前由一家非牟利基金會負責運作。為確保船隻能夠繼續航行到世界各地展現傳統的挪威航海技術，Sørlandet基金會創辦了「A+ World Academy」海上學府，每年為約60名學生提供獨特的寄宿式航海學習體驗。這種揉合新舊元素的創新舉措，是讓博物館和文化遺產得以持續傳承的重要思維。

基於這種精神，本館員工和董事會竭力推行一系列多元共融、並與香港市民、香港特別行政區政府和慷慨支持者息息相關的計劃。這些計劃內容涵蓋廣泛，包括有關中國傳統海上絲路沿線國家文化和貿易交流的學術研討會、在本館航運業顧問童恩通船長監督並由海事訓練學院學員熱心指導下進行的「顧國敏船舶模擬駕駛室」親身體驗等等。我們繼續積極進行備受讚譽的購藏計劃，此外還以社企形式營運咖啡室、舉辦有關海洋環境議題的討論及推行弱勢學校外展活動，藉此繼續對社會作出更大的貢獻。

以審慎理財原則分配本館資源，仍然是高級職員和董事會的重要任務。在這方面，博物館的審計和投資委員會成員就有關信託基金和營運經費的運用，向博物館總監和財務經理提供了不少寶貴意見，我特此致以衷心感謝。

在過去十二個月，我們透過年度籌款晚宴及一般捐款募集到約港幣一百九十萬元沒有附帶條件的資金。由於取得如此豐碩的成績，再加上政府的資助和審慎的成本控制，我們的財政狀況較去年有所改善。展望未來，管理層將致力令信託基金取得增長，所動用的資金僅以基金所獲利息為限。

最後，我再次感謝各贊助機構、董事會、基金會受託人和每位員工一直以來對香港這所出類拔萃的獨立博物館給予鼎力支持，並鼓勵社會人士和旅港遊客定期參與本館提供的各類多元化活動。

香港海事博物館有限公司主席
邵世昌

DIRECTOR'S REPORT

總監年度報告

Trust is the most vital commodity in life, business and, not least, museums. As an independent not-for-profit organisation, the Museum's past and present success was achieved with our supporters' trust in our imaginative planning and the quality of our execution.

The 2016-17 financial year saw several remarkable events, which clearly illustrated the faith people place in the Museum's management and the robustness of our systems.

Long-term resident and collector, Dr. Gordian Gaeta, gave the Museum access to a collection of over 300 maps and charts featuring Hong Kong and its surrounding waters, along with some 200 valuable historic books on life in the city during the 19th century. We are hopeful that after research and documentation, this treasure trove of material will become permanently available to the community.

Similarly, London art dealers Roger and Miranda Keverne donated a magnificent oil painting depicting Chinese troops engaging pirates at Lantau Island (c. 1820). Such items continue to build our reputation as a major force in the acquisition, preservation and exhibition of maritime material associated with the Pearl River Delta.

As people trust the Museum, so too do we trust our partners, one of the most important being the Hong Kong Underwater Heritage Group. In 2016, this group of heritage minded divers, under the leadership of our Research Associate, Associate Professor at University of Guam, Dr. Bill Jeffery, retrieved two key artefacts from local waters: a colonial era Carronade and a Song Dynasty stone anchor stock. The latter item is of particular historical significance as it provides further tangible evidence that Hong Kong's protected waters were a traditional favoured anchorage for trading vessels heading south along the Maritime Silk Road.

In a completely different arena, the Nesbitt Centre, a social enterprise providing training opportunities for young people with learning disabilities, continued to manage the popular Café 8 on behalf of the Museum.

An important part of any museum director's job is to look to the future and plan for growth. The Museum is uniquely located on the edge of one of the world's greatest metropolises and harbour.

Some 2 million people also pass by the Star Ferry, the Museum and the nearby Observation Wheel.

Working with the board, staff and specialists, we drafted a proposal to improve public facilities on the adjacent Central Terminal Building linking Piers 7 and 8. Possible new integrated facilities include a tourist centre, a museum foyer and exhibition space, and a maritime plaza. In the coming financial year, these preliminary ideas will form the basis of a submission to the Hong Kong government and other potential supporters within the context of the Central Waterfront's Stage 3 redevelopment.

A focus on creating and delivering quality exhibitions and public programmes were maintained with a series of stimulating public lectures, symposia, family activities and industry focused events. Maritime Awareness Week helped the Museum's growing reputation as a centre for informal learning for all things maritime. It has been particularly rewarding to work with partners such as the Agriculture, Fisheries and Conversation Department, the Swire Institute of Marine Science and World Wildlife Fund-HK, all leaders in their respective fields.

From an organisational perspective, the Museum continues to mature and strengthen ties with government agencies, the Hong Kong Shipowners Association, local and international museums, donor companies, and generous individuals. It is particularly exciting to develop and grow our professional and administrative links with PRC maritime museums, opening up many opportunities to exchange collections and knowledge. We are also fortunate to have the strongest possible relationship with the Home Affairs Bureau, our principle point of contact with the Hong Kong government.

Please enjoy reading our 2016-17 Annual Report. The staff and Board of the Museum are proud of what was achieved in the last 12 months with the backing and encouragement of our supporters.

Richard Wesley
Museum Director

HIGHLIGHTS

133,495 total visitors

73,103 unique website sessions

21,464 event attendees

9,122 student visits

6,641 community group visitors

1,515 family day participants

907 attended **43** Saturday Talks

67 artefacts acquired and received

3 special exhibitions held

2 corporate donor programmes
launched

3 conferences hosted



信任對人生、營商，甚至博物館均至為關鍵。作為一所獨立的非牟利機構，博物館從過去到現在所取得的成就，實在有賴支持者對我們的想像規劃和執行素質的信任。

從博物館在2016-17財政年度所籌辦的幾項卓越活動，可以清楚展現外界對博物館管理層和穩健的系統充滿信心。移居香港多年的收藏家Gordian Gaeta博士向博物館慷慨借出300多張涵蓋香港及周邊水域的地圖和圖表，以及200本描述十九世紀城市生活的珍貴歷史書籍。我們希望通過研究和記錄，能讓這些寶藏永遠流傳後世。

同樣地，倫敦藝術品經銷商Roger和Miranda Keverne也捐贈了一幅壯觀的油畫，描繪約於1820年所發生中國軍隊與海盜在大嶼山的對峙。這些藏品均不斷提升我們主力搜購於珠江三角洲一帶海事文物的藏品、保育和策展的聲望。

正如人們信任博物館，我們對合作伙伴也是同樣信任，其中一個最重要的組織就是香港水下文化遺產小組。在2016年，該組的文物遺產潛水員在本館研究員—關島大學副教授Bill Jeffery博士的領導下，從本地水域打撈出兩件重要文物：一枚殖民時代的大砲和一個宋代船錨。後者更別具歷史意義，因為它具體證明了香港的保護水域是海上絲路南行商船所選擇的經常停泊地點。

另一截然不同的合作夥伴是思拔中心作為一所為有學習障礙的年輕人提供培訓機會的社會企業，繼續代表博物館營運廣受歡迎的Café 8咖啡館。

所有博物館總監需肩負一項重要職責，就是展望未來、謀劃增長。本館位置優越，座落在世界上其中一個最大的都會港口旁。

有見大約二百多萬人經過天星小輪、博物館和附近的摩天輪。董事會、博物館員工和專家聯手草擬了一份關於改善連接七號和八號碼頭公共設施的計劃書，當中包括增設旅客中心、博物館門廳、展覽空間以及海事廣場。在下一個財政年度，我們將以中環海濱第三號用地的再發展為背景，向政府及其他有潛在的支持者提交這些初步意見。

我們貫徹策劃和加強推行具質素的博物館展覽及公眾活動，包括公開講座、專題討論會、親子活動和行業相關項目。例如，海運週大大提升了博物館作為與航運有關的非正式學習渠道的聲譽，與相關領域的各界領袖，如漁農自然護理署、太古海洋科學研究所和世界自然基金會（香港）的合作，更是獲益良多。

從機構層面來說，博物館不斷增進和強化與政府機構、香港船東會、本地及國際博物館、贊助企業和慷慨人士的聯繫；亦有與中國多個海事博物館在專業領域和行政方面作出交流，開闢了眾多交換藏品與知識的機會。我們更有幸與民政事務局建立密切關係，成為接觸政府其他部門的主要渠道。

請細味我們的2016-17年度報告。有賴各界人士於過去12個月所給予的支持和鼓勵，致令博物館取得各方面的成就，本館員工和董事局深感自豪。

博物館總監
韋持力

重要訊息

參觀人次達 133,495

網頁驅動次數 73,103

參加館內活動人數 21,464

學生到訪人次 9,122

社區團體到訪人次 6,641

參加親子活動人數 1,515

43個周末講座的出席人數 907

購贈藏品 67件

專題展覽 3

企業贊助項目 2

研討會 3

(From left) Mr. Richard Wesley, Museum Director, HKMM; Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, then Chief Secretary for Administration, HKSAR; and Dr. Charles Yeung, GBS, JP at *One Man's Legacy: Lee Fook Chee's Photographs, Hong Kong In The 1950s* exhibition.

(左起) 香港海事博物館總監韋持力先生、時任香港特別行政區政務司司長林鄭月娥女士、楊釗博士正在欣賞《流光迅影香港情——一九五零年代李福志攝影作品》展覽。

OUR MISSION

我們的使命

MISSION

Our mission is to promote a greater knowledge of Hong Kong, China and Asia's maritime history as well as the vital role that ships and the sea play in our past, present and future. We do this by providing the community and visitors to Hong Kong with an exceptional museum experience and opportunities to learn about Hong Kong's heritage and its links to the rest of the world.

VISION

Our vision is to be *the* Hong Kong-based centre of excellence for exploring local and regional maritime interests.

STRATEGIC FOCUS

To ensure the ongoing success of the Museum, we must continue to strengthen our position within Hong Kong's cultural landscape and grow our capabilities as an organisation. Success over time will only be achieved by systematically building on achievements-to-date and ensuring new projects are linked to proven capabilities.

使命

本館的使命乃促進香港及海外旅客對亞洲、中國及香港海事歷史的認知，以及其在過去、現在及將來於海事及船務所扮演的重要角色。

願景

本館以香港為基地，匯聚專才，成為探索本地及亞洲區海事知識文化中心。

策略方針

香港海事博物館將繼續鞏固在本地文化領域的地位，力臻至善，與在穩健的基礎上循序漸進拓展新穎，務求更上層樓。

ORGANISATIONAL VALUES

Respect Show respect in the delivery of services with stakeholders at all times.

Stewardship Present and promote the importance of Victoria Harbour and the role of maritime activities in Hong Kong and China through the collection, research, and preservation of artefacts and objects within our galleries for the public.

Learning Provide new and continuing opportunities for adults, students, scholars, families and the wider community to gain new knowledge.

Innovation Continually evolve and improve how we display objects and engage visitors and the community of Hong Kong.

Service Ensure an exceptional visitor experience with high quality displays, contextual storylines and thoughtful interactions with our staff.

機構理念

尊重 任何時候至真至誠為公眾提供博物館服務。

管理 透過展廳展品的收藏、研究、保育，向公眾傳遞維多利亞港的重要性，以及海事於香港及中國發展的關鍵角色。

學習 為成人、學生、學者、家庭、社區團體提供持續的學習機會，吸取新知識。

創意 不斷鑽研和改善陳列展品的形式，務求推動參觀者和社區團體積極參與。

服務 透過優秀的展板、豐富的故事內容、職員的互動交流，銳意為參觀者提供非一般的體驗。



MORE THAN A MUSEUM: ADDING SOCIAL VALUE

非一般的博物館：提升社會價值

The Museum is fortunate to lease its prime location at Pier 8, Central from the Hong Kong government. Every effort is made to maximise social value for the community as part of our everyday activities; most notably by partnering with the social enterprise, the Nesbitt Centre, to manage the café and create employment opportunities for young people with learning disabilities. As part of this commitment, the Museum provides a range of performance opportunities in the Café for musicians, both professional and amateur, to hone their skills and entertain visitors free of charge.

The Museum, supported by the Marine Department and the Transport Department, also became the home base for the Norwegian tall ship, *Sørlandet*, for two months during the typhoon season. Technical support was provided to the crew and the Museum arranged for over 1,000 local residents to enjoy an inspection of the vessel.

In partnership with the Swire Group Charitable Trust, the Museum financed the travel costs of schools serving economically deprived districts and provided registered non-governmental organisations delivering welfare services with free access to exhibits and programmes.

During the 2016-17 financial year, the Museum explored design options to significantly improve tourism and community appeal of the Podium Building, which links Pier 7 and 8, with funds provided by the FIL Foundation. Currently, over 2 million local residents and tourists have experienced attractions that exist to create an exciting new tourist precinct building based on the appeal of the Museum, the Hong Kong Observation Wheel and the iconic Star Ferry service.

MEDIA COVERAGE

This year, the media coverage was instrumental in presenting and sharing large-scale projects and events including the 2016 Maritime Archaeology Programme, the visit of the tall ship *Sørlandet*, Maritime Awareness Week and popular exhibits such as the *K M Koo Bridge Simulator*. Media coverage increased by 57% on the previous year, a total value of HK\$8,427,609. During the year, the Museum also explored online social platforms to improve our electronic reach and further engage supporters.

本館有幸向香港政府租用位置優越的中環八號碼頭開設博物館。為了回饋社會，致力提升社會價值便成為了本館日常運作的一部分。其中最為顯著的是，本館與社企思拔中心攜手合作營運咖啡館，為社會上有學習障礙的年輕人創造就業機會。同時，本館又為專業和業餘音樂人提供在咖啡館表演的機會，作為部份的承諾，讓他們能在磨練技巧之餘，又能讓客人享受免費娛樂。

在海事處及運輸署的支持下，我們亦成為挪威全帆高桅船「Sørlandet」號在颱風季節的停泊基地。在風季的兩個月期間，本館除提供技術支援外，亦安排了逾千名本地居民上船參觀。

本館又和太古集團慈善信託基金合作，為弱勢地區的學校提供交通費資助，及為註冊非政府機構提供福利服務，包括免費入場參觀及參加活動等安排。

受惠於FIL Foundation 的撥款，本館在2016-17財政年度能探討如何改善連接七號及八號碼頭平臺的宣傳設計，以改進對旅客及社區的吸引力。現時，超過二百萬的本地居民及旅客已經體驗了由博物館、香港摩天輪及標誌性的天星小輪服務共同打造出來的活力旅遊景點。

媒體報導

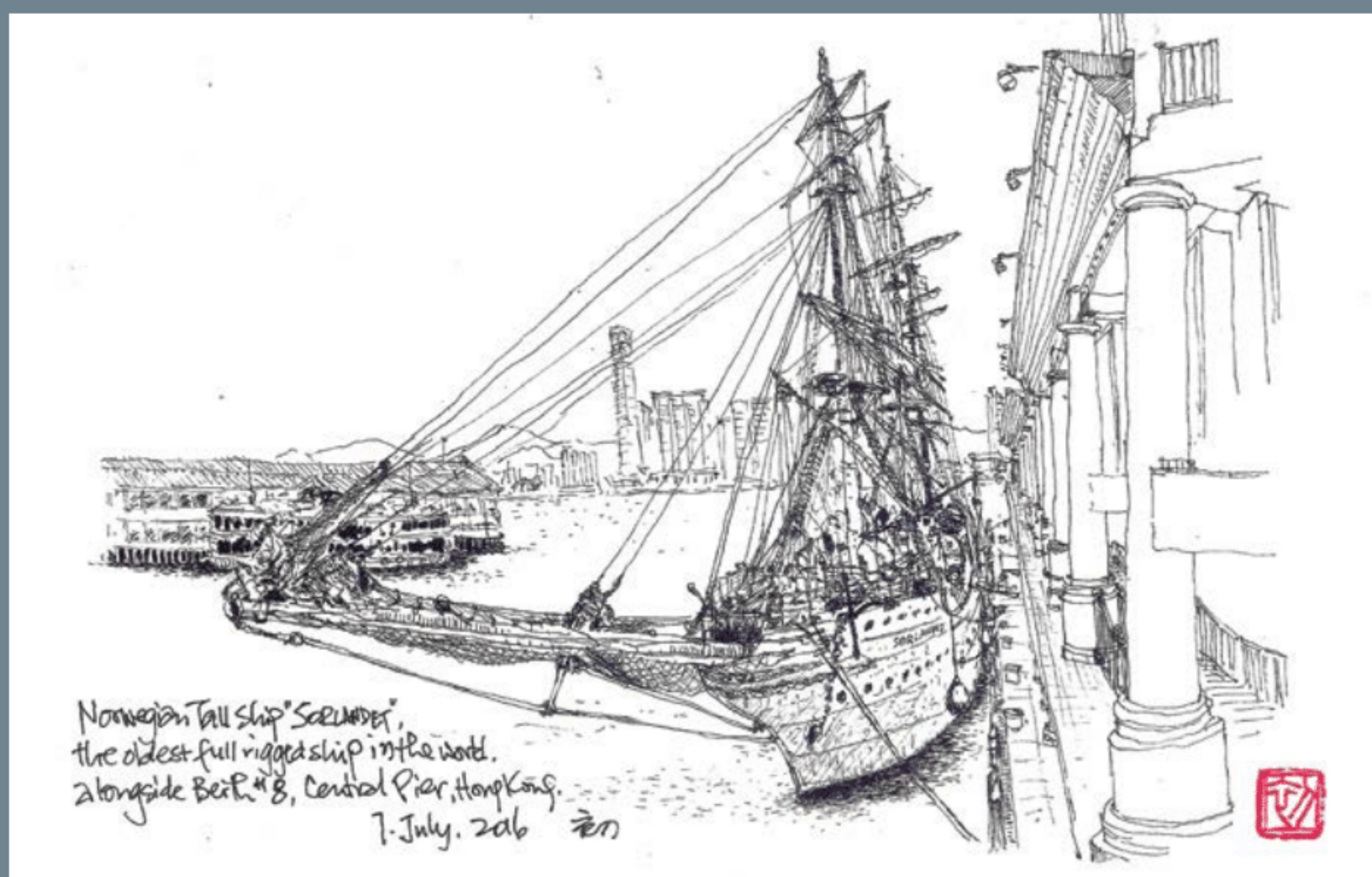
本年度館傳媒機構對本的大型項目和活動，包括水下考古計劃、「Sørlandet」號參觀日、海運週及顧國敏船舶模擬駕駛室等，均有熱烈反應和專題報導。媒體覆蓋率比去年增加57%，總值達港幣8,427,609元。同年，本館更積極開拓網上社交平台，利用電子媒介擴大對支持者的接觸，並進一步連繫。

Sketch of Hong Kong Maritime Museum and *Sørlandet*.

Captain MC Yeung

Image Credit:
Captain MC Yeung

香港海事博物館與「Sørlandet」號的速寫
楊敏初船長
圖片鳴謝：楊敏初船長





SPECIAL EXHIBITIONS / 專題展覽

IN THE MIDST OF A STORM: HONG KONG'S EARLY TYPHOONS

風雲變色：香港早期颱風

By showing the disastrous consequences of Hong Kong typhoons in the late eighteenth and early nineteenth centuries, this exhibition increased public awareness of how typhoons impacted the city and paid tribute to the many heroes who safeguarded the lives of people in Hong Kong during significant storms. The exhibition was initiated by Master Mariner Michael J. Jones (a researcher of Hong Kong's typhoons) and was supported by the Hong Kong Observatory.

是次展覽透過展品及舊相片，回望18世紀末至19世紀初颱風來臨香江的情況、颱風的威力對民生及香港海事造成的影響。展覽獲香港天文台鼎力支持，而船舶專家鍾米高熱衷追尋本地的颱風故事，為展覽提供資料不遺餘力。

Exhibition poster.
展覽海報

ONE MAN'S LEGACY: LEE FOOK CHEE'S PHOTOGRAPHS, HONG KONG IN THE 1950s

流光迅影—1950年代李福志攝影作品展覽

This exhibition featured photographs by Hong Kong resident, Lee Fook Chee and was developed by The Photographic Heritage Foundation; the publisher of Lee Fook Chee's Hong Kong, Photographs from the 1950s (written by Patricia Chiu and Edward Stokes).

Lee Fook Chee was a young seaman who arrived in Hong Kong in 1947. Lee spent many tough years growing up in Singapore and, like many immigrants to the city, possessed a gritty resolve that epitomised Hong Kong's 'can do' spirit of the times.

His photographs, unknown until recently, portray diverse aspects of Hong Kong and the life of Victoria Harbour, which was then crowded with all manner of craft, reflecting the Colony's rapid economic growth after the end of World War II.

歷史遺珍攝影基金會於2015年出版《流光迅影香港情—一九五零年代李福志攝影作品》，由本館與基金會合辦相關展覽，並以書中的李氏相片為展覽的主要作品。李福志在新加坡長大，自小嘗盡坎坷，1947年來香港。其堅韌不拔、刻苦耐勞的意志，演活那個年代香港人的拼搏精神。近年，李福志攝於1950年代的作品逐漸為人認識。他用鏡頭捕捉香港多姿多采的城市面貌，盡顯維港的繽紛活力。

View of Victoria Harbour, estimated in early to mid-1958.
On loan from The Photographic Heritage Foundation Collection

維多利亞港之風景，相片大概攝於1958年初或中期。
歷史遺珍攝影基金會借出



SPECIAL EXHIBITIONS / 專題展覽

TO SEE A WORLD IN A GRAIN OF SAND: ANCIENT MARITIME AND OVERLAND TRADE

聚沙成海：海上及陸地的古絲路貿易

The C Deck exhibition *To See a World in a Grain of Sand* used a small number of objects to highlight the extensive maritime and overland trade routes utilised by Chinese and Middle Eastern traders over the last 1,000 years.

Sand was used as a metaphor to characterise the diverse territory traversed by those following the ancient Silk Road by both land and sea. The objects chosen for this exhibition highlighted the circulation of commodities, people and ideas across the Silk Road.

The exhibition showed visitors how decorative style, religious ideas and the development of technology resulted from centuries of trade and cultural connections between China and the rest of the world. The artefacts on display included ceramics exported from China and Southeast Asia; gemstones from Southeast and Central Asia, Mongolia and the Mediterranean; Turkish saddles decorated with textile patterns; and ancient Roman glassware used in China. Some of the exported Chinese ceramics demonstrated the influence of nomadic and Central Asian metalwork.

位於C層展廳的展覽《聚沙成海》透過各類有趣的古絲路文物，以小觀大，激發觀眾思考在兩條延綿交替的海陸古絲路上，中國是如何與亞洲、中東和歐亞地區在文化、藝術、宗教和技術等多方面交流；除討論古代海上及陸上絲路的文化藝術交流，亦強調貿易品、思想和人的相互流通。展品多元化，包括：中國和東南亞的出口陶瓷，中亞、東南亞、蒙古和地中海之貿易的珍貴寶石飾物，游牧民族使用的金銀器，仿金屬造型的南中國貿易瓷，手繪絲織般圖案的土耳其馬鞍，以及在中國使用的羅馬玻璃。

Underwater archaeology of the Nanhai No. 1 shipwreck.
宋代沉船「南海一號」水下考古。



INTERNATIONAL OUTREACH

國際合作

As a maritime museum, we proactively engage in the discussion of Hong Kong's position in the global maritime industry, including the importance of the historic maritime silk routes and help contribute to the creation of new understandings.

To promote such activities, the Museum is committed to expanding our existing library by developing the Maritime Silk Road Resource Centre. Such a centre would provide a platform and resource portal for the contemporary, cultural, industrial and historical issues along the Maritime Silk Routes, and be open to museum professionals, scholars, school teachers and the general public.

Before the official launch of the Centre, several conferences were conducted. The Museum was the first cultural institution in Hong Kong to organise both an exhibition and a symposium on the Belt and Road initiative.

The symposium *Art and Cultural Exchange on the Maritime and Inland Trade Routes* was held in April, 2016, and brought together a group of high-profile museum professionals and subject specialists from across Hong Kong and the PRC including: the Director of the Guangdong Provincial Museum; the Senior Researcher from

the Beijing Palace Museum; the Curator from the Hong Kong Museum of Art; the Director from the Anyang Museum and professors from the University of Hong Kong; Hong Kong University of Science and Technology and City University of Hong Kong. The symposium produced enlightening discussions on global cultural and artistic practices evolved around the overland and maritime silk routes, and on the development of local museums.

Co-organised with the University of Nottingham, this event was the first of the AHRC-funded China Ports Network's workshop *China ports: History, Heritage and Development*. It brought together UK-based and China-based scholars, museum professionals and representatives from the private industry including developers and architects who share an interest in conserving, managing, studying and regenerating the maritime history and historical port cities in China on 23 January, 2017.

A second project, organised on 1 March, 2017, resulted from a collaboration with the National University of Singapore: *Weather Science, Extreme Weather and Disaster Histories*. This maritime-themed workshop gathered scholars from multi-disciplinary backgrounds with an interest in the history of weather science, extreme weather and weather-related disasters, especially typhoons and floods affecting China and Hong Kong.

An exchange of views during the symposium *Art and Cultural Exchange on the Maritime and Inland Trade Routes*. From left: Dr. Libby Chan, Senior Curator, HKMM; Professor K W Fung, Associate Professor, School of Chinese, The University of Hong Kong; Dr. Xu Lin, Senior Research Fellow, Antiques Department, The Palace Museum; Dr. Wei Jun, Director, Guangdong Provincial Museum.

在《一帶一路上的文化藝術交流》研討會交流意見。左起：香港海事博物館高級館長陳麗碧博士；香港大學中文學院副教授馮錦榮教授；北京故宮博物院高級研究員徐琳博士；廣東省博物館館長魏峻博士。



作為香港的海事博物館，我們積極就香港航運、海事相關專題和海上絲路的古今發展進行研討，並期望投入更多資源發展有關課題。

本館計劃以現有的海事文化中心為發展基礎，設立「海上絲路文化考古創新研究中心」，旨在提供平台和資源，就海上絲綢之路引伸的各個課題，如當代發展、文化、經濟或歷史進行研究工作；中心會開放予博物館人員、學者、老師和公眾使用。

在「一帶一路研究中心」正式成立前，本館為本地首個舉辦「一帶一路」展覽及研討會的文化機構。

《一帶一路上的文化藝術交流》研討會率先在2016年4月假本館舉行，一眾本地及國內的博物館專家和學者，包括廣東省博物館館長、北京故宮研究員、香港藝術館館長、安陽博物館館長、香港大學中文學院副教授、香港科技大學人文部教授及香港城市大學教授匯集於此，就海陸絲綢之路與全球的文化藝術發展及香港博物館發展進行討論。

與諾丁漢大學合辦、由藝術與人文研究理事會（Art and Humanities Research Council）網絡資助的首個「中國港口：歷史、遺產、發展」會議於2017年1月23日舉行，匯聚來自中、英兩國的學者、博物館專家、企業代表如地產商和建築師等，發表中國海事歷史與港口之保育、管理、研究、革新等共同議題。

另一項目乃是與新加坡國立大學合作舉辦的「天氣科學、極端天氣與災難歷史」研討會。2017年3月1日，不同學科背景的學者匯集我館就氣候、極端天氣、香港及中國海域天災如颱風和氾濫等海事專題進行討論和交流。

Dr. Libby Chan, Senior Curator, HKMM with Mr. Shun Chi-ming, F.R.Met.S., Director, Hong Kong Observatory during the *In the Midst of a Storm: Hong Kong's Early Typhoons* exhibition.

陳麗碧博士（高級館長）於《風雲變色：香港早期颱風》展覽與香港天文台台長岑智明先生，F. R. Met. S. 分享點滴。

CURATORIAL

策展工作

ACQUISITIONS & DONATIONS

The support of a number of generous donors made possible the acquisition of a number of important works in 2016-17. Mr. Anthony Hardy, Chairman Emeritus continued to assist with donations and advice. Other notable supporters included Roger and Miranda Kerverne who gifted an outstanding 1820s oil painting depicting the *Battle of Lantau* and Mr. James Chen who contributed a one-meter-high Ming dynasty Zheng He wooden sculpture.

A new source of acquisition funding was created with the launch of the *Adopt an Object* scheme whereby financial supporters can associate their names with collection items. Together with the existing Susan Chan Acquisition Fund, this assistance allowed the Museum to acquire a group of sea folk religious items from the Keith Stevens Collection, Commissioner Lin Zexu who played an important role in the Opium War and a historical album of the early 20th century photography from the Hong Kong Dockyard which is part of the Hong Kong shipping industry.

In addition, we encouraged donations and long-term loans from the community and the shipping industry. In December 2016, important shipping archives were donated by naval architect Dr. Peter Cheng, a leading figure in the growth of the modern Chinese shipbuilding industry. The donations included charts, various documents and records, books, micro-films, and albums. An important Fatshan ship wheel donated by Richard Walters will be a central item in our upcoming story on Hong Kong typhoons.

The museum also received an important long-term loan collection from Dr. Gordian Gaeta of 228 maps and charts dedicated to Hong Kong, the Pearl Delta River Region and the South China Sea and a similar size historic book collection.

購藏和捐贈

獲捐助者的支持，我館在2016年至2017年度得以進行重要購藏。本館榮譽主席何安達先生在卸任後仍然慷慨捐贈和提供專業意見。另外，Roger及 Miranda Kerverne 伉儷捐贈一幅約1820年的「海盜」油畫、以及James Chen先生贈送的一米高明代鄭成功木雕神像。

另外，我們通過新增設的「館藏贊助計劃」獲得籌募購藏資金，參與計劃的捐助者會獲得鳴謝。「陳淑貞購藏基金」亦造就我館成功購得重要文物，包括「Keith Stevens 藏品」的一批水上人信仰神像、在鴉片戰爭中扮演重要角色的林則徐造像、以及在二十世紀初拍攝的香港造船廠相冊。

在過去一年，我們也鼓勵社會和航運業作捐贈或長期借展。2016年12月，中國船舶工業先驅、造船工程師鄭瑞祥博士捐贈香港重要的造船記錄和檔案，當中包括海圖、文件記錄、書籍、微縮膠片和相冊。另一項重要藏品「佛山輪」則由Richard Walters博士捐贈，這將是香港颱風故事的關鍵展品。

由Gordian Gaeta博士珍藏的228幅有關香港、珠江三角地區和南海一帶的海圖和地圖，自去年八月起成為我館重要的長期借展項目。

From left: Accompanying their donation are renowned London art dealer Mrs. Miranda Kerverne with Mr. Roger Kerverne, and Dr. Libby Chan, Senior Curator, HKMM, at the 2016 Hong Kong Maritime Museum Fundraising Dinner.

左起：著名倫敦畫商 Roger Kerverne 及其太太 Miranda Kerverne；陳麗碧博士（高級館長）出席香港海事博物館籌款晚會。



NEW RELATIONSHIPS AND COLLABORATIONS

The Museum entered into several external partnerships to facilitate cultural exchange and research opportunities.

- Ningbo is regarded as one of the most important modern and ancient port cities in China. In December 2016, the Museum successfully signed a Memorandum of Understanding with the China Port Museum. The two institutions will work closely on four aspects of museum work: curatorial and exhibition, research, education, and staff development.
- This year the Museum became one of the J. S. Lee Memorial Fellowship Programme Participating Museums for hosting museum professionals among the international and local museums.
- The Museum worked with local cultural institutions by lending our permanent collections to their exhibitions thereby increasing our reach. The loan included the Giuseppe Castiglione-Lang Shining New Media Art Exhibition, jointly organised by City University and the Taipei Palace Museum from 6 April to 31 July, 2016.
- In addition, the Museum actively contributed to the Maritime Silk Road initiatives by participating in Across the Oceans: The Local Connections and Global Dimensions of China's Maritime Silk Road jointly organised by the Hong Kong Museum of History, Ningbo Museum and Art Exhibitions China from 26 October to 27 December, 2016.

新的合作伙伴

去年香港海事博物館與以下多間博物館及機構合作，以促進文化交流和提供互相研習的機會。

- 寧波從古到今便是中國最重要的港口城市之一。2016年12月，本館與中國港口博物館簽署備忘錄，成為「姊妹博物館」；兩個機構將於四個重要範疇——策展和展覽、研究、教育及館員發展——進行緊密合作。
- 2017年，香港海事博物館成為「利榮森紀念交流計劃」參與機構之一，接待國際和本地博物館專業人士。
- 本館亦與本地文化機構合作，藉著借出館藏參與展覽，從而與廣大公眾接觸。當中包括借展予城市大學與台北國立故宮博物院於2016年6月4日至7月31日聯合舉辦的《藝域漫遊——郎世寧新媒體藝術展》
- 另外，我館一直積極參與海上絲綢之路相關的項目，例如參與借展由香港歷史博物館、寧波博物館及中國文物交流中心籌劃、於2016年10月26日至12月27日舉行的《跨越海洋——中國海上絲綢之路·點·線·面》展覽。

Overglaze enamelled bowl with the arms of Cauleid impaling Talbot.

Late Qing to early 20th century

Cloisonne

This acquisition was funded by Harriet and Chee Chen Tung

HKMM2016.0002.0001

中國皇家龍船

清末至民初

銅胎掐絲琺瑯

此藏品由董建成伉儷贊助



CURATORIAL

策展工作

RESEARCH AND PUBLICATIONS

The Museum strives to understand, leverage and promote our maritime heritage and resources. We seek to become a thought-leader by promoting and undertaking relevant maritime-related research.

Several articles completed by staff included *The Skyluck: The Vietnamese Refugee Influx as an Ethical Dilemma to Hong Kong* published by Assistant Curator Mr. Kenny Yuen and *Newly Excavated Shipwrecks in China and Southeast Asia: Revisiting Medieval Chinese Maritime Trade* presented by the Senior Curator Dr. Libby Chan at the Society for East Asian Archaeology International Conference in Harvard University, Cambridge, MA.

Additional research projects included publishing the proceedings of the conferences held in 2015-16 and documentation of recent donations and loans such as the Gordian Graeta maps and charts collection.

CONSERVATION

Day-to-day implementation of a preventative conservation strategy, the safe handling of artefacts and high-quality interaction with lending bodies and individuals remain the Museum's ongoing conservation priorities. This year there was a special underwater conservation project involving a Song dynasty anchor stock and an 18th century British cannonade recovered in the Sai Kung area. In addition, restoration and installation of the sailing boat *My Belle* was completed.

Through our internship programme, the Museum has also trained interns to handle simple preservation treatments under the guidance of our Conservator Mr. Paul Harrison.

研究及出版

香港海事博物館的使命之一是推廣海洋文化遺產和資源。我們致力成為專門研究海事相關課題的機構，專業的館員和我館地理優勢亦提升館內實力，促進與本地、亞洲以至國際組織和研究機構的連繫。2016年，助理館長袁康翹發表*The Skyluck: The Vietnamese Refugee Influx as an Ethical Dilemma to Hong Kong*的文章；高級館長陳麗碧亦在馬薩諸塞州哈佛大學東亞考古學國際會議中發表了*Excavated shipwrecks in China and Southeast Asia: Revisiting Medieval Chinese maritime trade*一文。今年，我館正準備2015-16年度的研討會論文集，並就最近新獲贈和借展藏品包括Gordian Graeta收藏的海圖及地圖進行記錄，以及計劃設立「海上絲路資源中心」。

修復工作

日常的保護、修復與安全處理文物，以及與借展機構合作、謹慎接送和處理文物一直是博物館內文物保育工作的一部分。今年由考古學家和香港水下遺產小組在西貢海域打撈的宋代船錨和18世紀的英國大砲就需要特別的修復工序；而修復和安裝帆船*My Belle*已經完成。

我館的實習生亦在修復員夏保羅先生的指導下嘗試簡單的文物修復處理工作。

Song dynasty anchor stock recovered by Dr. Bill Jeffery, Associate Professor at University of Guam (front row, second from the left), and the Hong Kong Underwater Heritage Group.

Image Credit: Hong Kong Underwater Heritage Group

由關島大學副教授Bill Jeffery博士（第一行左二）及香港水下文化遺產小組打撈的宋代船錨

圖片鳴謝：香港水下遺產小組





LEARNING AND COMMUNITY ENGAGEMENT

學習及社區參與

To strengthen its relationship with the community, the Museum entered into three community partnerships and a remarkable outreach visitation of 4,497 attendees were achieved this year. A particular focus on eco-workshops and tours was organised to increase awareness of environmental protection.

SCHOOLS

Working with local and international schools remains vital to the Museum's community engagement strategy. Our education team continued to work with schools, serving disadvantaged districts with assistance from the Swire Charitable Trust.

An investment in the design and production of Science, Technology, Engineering and Math's (STEM) worksheets and workshops allowed staff to create new interactive learning opportunities for partner schools. Object handling workshops and the tailored *KM Koo Ship Bridge Simulator* experience sessions were widely promoted and proved to be incredibly popular.

A new partnership with the Native-speaking English Teacher (NET) Section of the Education Bureau was also established and the Museum became a location for *Clipit: A Student-Created Film Competition*, which focused on Hong Kong's maritime past and present. This activity attracted visits from numerous primary and secondary students who had not previously visited the Museum.

COMMUNITY PARTNERS

Outreach visitation increased by 4,497 this year by strengthening our relationship with three community organisations. In collaboration with World Wide Fund for Nature-Hong Kong, *Coastal Watch – Turning the Tide Against Marine Litter* was held, along with a public forum on the future of Hong Kong's marine environment.

Co-organised projects also included the roving exhibition *Corals: Our Underwater Living Treasures* alongside family workshops and talks with The Swire Institute of Marine Science and Conservation International Hong Kong, as well as the *Alexander Hume Painting* academic programme developed with Hong Kong University Museum and Art Gallery.

Opening of the roving exhibition *Corals: Our Underwater Living Treasures*

《珊瑚：我們的水底活寶藏》巡迴展覽開幕



LEARNING AND COMMUNITY ENGAGEMENT

學習及社區參與

為加強與社區的聯繫，博物館夥拍三所機構籌劃活動，其外展計劃成功吸納4,497人次。博物館又特別舉辦了環保工作坊及導賞團，務求提高公眾的環保意識。

學校

與本地及國際學校合作一向是博物館維繫社區的策略。藉著太古集團慈善信託基金的資助，我們的教育團隊得以繼續服務學校及弱勢地區。我們新增了科學、技術、工程、數學（STEM）領域的活動工作坊及工作紙，提供更多新的互動學習機會予學校夥伴。

除文物接觸工作坊及量身設計的顧國敏船舶模擬駕駛室體驗廣受好評及喜愛外，本館又和教育局的外籍英語教師組合作，成為‘Clipit: A Student-Created Film Competition’的參與單位之一，讓從未到訪過博物館的中小學生擁有一個嶄新的體驗。

社區合作伙伴

本館夥拍三所機構籌劃外展活動，成功吸納4,497人次。香港海事博物館聯同世界自然基金會香港分會合辦《育養海岸—守護海洋的日子》小型展覽；與保護國際基金會香港、香港大學太古海洋科學研究所合辦「珊瑚：我們的水底活寶藏」巡迴展覽和多場親子工作坊、專題講座；以及與香港大學美術博物館合作進行「廣州十三行洪氏卷軸」學術項目。

Captain Yan-Tung Tung directs a visitor enjoying their *Be a Captain* experience.

訪客與童恩通船長的船長體驗



LEARNING AND COMMUNITY ENGAGEMENT

學習及社區參與

ADULT AND FAMILY PROGRAMMING

Over the last 12 months, 512 public educational activities were delivered to encourage, engage and enhance public learning, a substantial increase on the previous year.

Themed tours, eco-workshops, film screenings, art observation and storytelling sessions were developed and contributed to various local and international festivals and events held throughout the year, including Slow Art Day, International Museum Day, Day of the Seafarer and Maritime Awareness Week. To help build the brand *More Than a Museum*, a series of Sunday and Friday night events with music performances were also held at Café 8 during the summer of 2016.

Students enjoying their *Tug Boat Tour* with seafarer from Hongkong United Dockyards Limited during *Maritime Awareness Week 2016*.

在「香港航運週2016」活動，學生仔細聆聽由香港聯合船塢集團船員主持的拖船導賞團

FRIENDS

Members of the public continue to support the Museum by joining the Friends of the Hong Kong Maritime Museum to enjoy shop and café discounts, together with a variety of exclusive benefits. This year's perks included five exhibition previews and an object handling session.

Through a partnership with Asia Society Hong Kong (ASHK), members were also offered unlimited free gallery admission, special discount for events, education programme and workshops organised by ASHK, and a premium guided tour. A highlighted programme of the year was the invitation-only event *Warren Lee & Spirio in Concert*, which successfully attracted over 100 guests. Funds raised by the Friends will support educational activities and artefact purchases.

成人及家庭活動

過去12個月，博物館提供512個公共教育活動以鼓勵、吸納及提升公眾學習，比上一個財政年度有顯著增幅。本館全年為多個本地和國際節日舉辦特別活動，包括慢速藝術日、國際博物館日、海員日及香港海運週，主題導賞團、生態工作坊、電影放映、藝術欣賞和講故事環節。為幫助建立「非一般的博物館」的品牌，在2016年的夏天，本館安排Café 8咖啡館逢週五和週日晚上舉辦音樂表演。

香港海事博物館之友

透過加入香港海事博物館之友，市民在支持博物館之餘，又能同時享受商店和咖啡館的折扣，以及各種獨家優惠。本年度的優惠包括五個展覽預覽和一個文物全接觸活動，會員可觸摸博物館藏品。

另外，通過與亞洲協會香港中心的合作，會員能無限次免費入場參觀，並享有由亞洲協會香港中心舉辦的特別活動、教育項目及工作坊折扣優惠，以及參加一個豪華導賞團。「Warren Lee & Spirio in Concert」是今年的私人活動焦點，吸引逾百名觀眾，從博物館之友募集的資金將支持教育活動和文物購藏。



FINANCIAL SUSTAINABILITY

財政可持續性

Operating the Museum in a financially prudent manner remains the highest management priority. The Museum is fortunate that the Hong Kong government contributes some HK\$4,429,000 to operational costs and a number of agencies take responsibility for the external maintenance of Pier 8. The Home Affairs Bureau greatly assists the Museum in liaising with different government departments, which routinely assist with technical advice and supplementary funding.

Further assistance is also provided by the Hong Kong Maritime Museum Endowment Trust, which in 2016-17 contributed HK\$3,905,000 to support both general operations and long-term collection development. Earned income from activities managed by staff, however, is critical to ensure a vibrant operation and minimise the drawdown on reserve funds.

VENUE HIRE

The Museum saw a busy and energetic year as a venue for hire in 2016-17. The Special Events and Exhibitions Gallery remained extremely popular among commercial firms, cultural and art organisations, and local and overseas universities for cocktail receptions, seminars, VIP dinners, product launches, trade shows and sporting events.

In addition to the art show and antique book fairs organised by the Martyn Gregory Gallery and China in Print, the Museum was chosen by the Hong Kong Arts Festival to host a large-scale interactive sound and light indoor installation, *Super Pool*, that generated increased visitation and publicity for the Museum. Still operated by two full-time staff, this business unit achieved a 20% increase in annual number of events and contributed an additional HK\$962,000 in annual turnover against the previous year.

GIFT SHOP

The shop continued to develop the range and quality of the shop stock with a particular focus on introducing contemporary artworks and décors, including oil paintings and porcelain products. Local history publications in both English and Chinese remain strong sellers. Aimed at mid-level spenders, a variety of value-priced and locally produced souvenir items were added to the inventory.

SOCIAL ENTERPRISE

Café 8, the Museum's food outlet run by the Nesbitt Centre social enterprise, experienced a growth of over 40% in turnover, contributing HK\$616,000 over the last 12 months. The Café's management team achieved great success in popularising the venue with community organisations, attracting higher levels of repeat visitation. Stable training and employment opportunities were provided to over 10 young people with learning disabilities and the Café developed a very positive reputation among residents and tourists.

FUNDRAISING

A total of HK\$1,900,000 in unrestricted funds was raised during the year, of which 76% was derived from six events. Two new long-term fundraising initiatives launched during the year included the *Adopt an Object* scheme to support the Museum's Susan Chen Acquisition Fund and a new programme-based annual public raffle.

The Museum was fortunate to receive a HK\$800,000 research grant from Lord Wilson Heritage Trust and education program assistance from the Department of Environmental Protection and the Maritime and Aviation Training Fund. An estimated HK\$2,000,000 of in-kind sponsorship was received from some 20 sponsors for various initiatives.

The administration of fundraising projects was strengthened by updating the donor database and developing stronger links with companies and individuals involved with the supplying of goods and services associated with money raising initiatives.

Image Credit 圖片鳴謝: Chloé



FINANCIAL SUSTAINABILITY

財政可持續性

抱著審慎的財務態度去經營博物館是管理層的首要任務。本館有幸獲得香港特別行政區政府每年出資港幣4,429,000元作為營運經費，而民政事務局亦是本館與其他政府部門溝通的橋樑，協助處理個別維修工程項目，還有多間機構負責八號碼頭的外圍維修。此外，香港海事博物館信託基金為本館的營運及購藏提供進一步協助。2016-2017年度共撥款港幣3,905,000元。另由館員主辦活動的收入，亦會撥入營運資金，對減少動用儲備金起了關鍵作用。

場地租用

本館於2016-17年度的場地租務表現活躍。專題展覽和文化活動廳繼續廣受商界、藝術與文化機構、本地與海外大學歡迎，是酒會、研討會、晚宴、產品發佈會、貿易展覽會及體育活動的熱門場地。

除了英國 Martyn Gregory 畫廊及香港古書博覽會繼續使用本館舉辦藝術展覽及古董書籍博覽會外，本館亦不乏新客戶，如香港藝術節選用專題展覽和文化活動廳舉辦的大型互動光影裝置《幻光動感池》，成功吸引人流及媒體報導。業務繼續由兩位館員全職主理，年度場地租用率上升20%，收入比去年增加港幣962,000元。

禮品店

本年度禮品店的貨品種類和質素持續提高，除持續出售與香港文化；歷史及海事相關的中英文出版物；從外國進口與海事相關的物品，以及本地文化紀念品外，更特別引進油畫及陶瓷一類的當代藝術品和裝飾品；和增添兒童中英文有趣讀物。除滿足中外國遊客需求外，更能拓展本地消費市場，預期在未來12個月的利潤將有所增加。

社會企業

Café 8咖啡館由社企—思拔中心經營，在過去12個月營業額升幅超過40%，為博物館帶來港幣616,000元收益。Café 8管理層在市場推廣方面大收成效，爭取到社區團體光顧，經常性顧客正不斷增加。現有超過10位有學習障礙的年輕人在餐廳就業及接受培訓，其發展理念獲得大眾正面的評價。

籌款

本年度籌募部門共募集到港幣1,900,000元，其中76%來自6項籌款活動，新增的籌款項目包括為陳淑貞購藏基金籌款的「Adopt an Object」及慈善獎券活動。部門亦有幸得到衛奕信勳爵文物信託港幣800,000元的資助，以及生物多樣性教育項目、海運及空運人才培訓基金的教育計劃支援。此外，有賴20位贊助機構及個別人士的支持，本館共增添價值港幣2,000,000元的實物資助。

另外，透過更新捐贈者資料庫，加上拓展與籌款有關的產品及服務供應商和業務人士的聯繫，令本年度籌募計劃的行政運作將進一步加強。

GOVERNANCE

管理模式

The Museum has well-developed operational processes and procedures, including public safety and building management, and policies that govern various aspects of our operations. The safety of our staff and patrons is our highest priority and staff training sessions and practice drills are regularly conducted.

Each year financial statements of the three entities that make up or govern the Museum are prepared by an independent audit firm, while those of Hong Kong Maritime Museum Limited, the Museum's operating unit, are also made available publicly on our website and in this report. In the 2015-16 financial year, WiseGiving confirmed that the Museum met the highest standard for charity management in Hong Kong.

The governing organisations that oversee the Hong Kong Maritime Museum are:

HONG KONG MARITIME MUSEUM TRUST

The Hong Kong Maritime Museum Trust, a registered charity and controlled by a board of trustees, is the legal owner of all assets of the Museum (save office equipment, fixtures and fittings) and is a policy development body.

HONG KONG MARITIME MUSEUM ENDOWMENT TRUST

The Hong Kong Maritime Museum Endowment Trust is a registered charity that oversees the Museum's treasury function and investments and disbursements. The Endowment Trust is invested in low-risk investment vehicles and directs the annual interest it generates to the Museum, funds proportional amounts for major exhibitions and seeks to grow the principle amount through fundraising, donor support and other initiatives.

HONG KONG MARITIME MUSEUM LIMITED

The Hong Kong Maritime Museum Limited is a registered limited company under the Companies Ordinance (Cap 32) for the purpose of managing and operating the Museum on a day-to-day basis, including the employment of professional and other staff.

香港海事博物館已建立一套有效的運作模式，包括公眾安全和物業管理，以及監察館內各方面運作的情況。僱員及訪客的安全問題是我們其中一項最關注的事項，亦會定期提供僱員培訓和演習機會。每年本館會聘請獨立會計師為我們旗下三個單位制定財政報告，其中營運單位—香港海事博物館有限公司的財政報告，公眾可閱覽本館網頁及年報。

監督香港海事博物館營運的單位包括：

香港海事博物館受託人

香港海事博物館受託人是一個註冊的慈善組織，由受託人理事會管理，是博物館內所有資產的擁有人（辦公設備和固定裝置除外）及政策發展人。

香港海事博物館信託基金會

香港海事博物館信託基金會是一個註冊的慈善組織，負責監察博物館的財務安排及投資策略。信託基金會的主要投資組合屬於低風險，每年會將賺取的年息撥入博物館作營運用途，亦會因應不同主要展覽的需要，再按比例分配資金。另外，也會透過籌款活動、捐款人的支持，以及其他途徑以增加本金數目。

香港海事博物館有限公司

香港海事博物館有限公司是按照公司條例（第32章）註冊的有限公司，主要負責管理博物館日常的運作，包括聘請專業人士及其他僱員。



Chinese Chippendale carved
and gilt lacquer side chair

Lacquer wood

c. 1730

HKMM2016.0014.0002

漆木描金庭園仕女圖單椅

約1730年

ORGANISATION AND STAFFING

架構與職員

Our organisational structure allows for focused efforts in both day-to-day and long-term endeavours. Staff are drawn from highly diverse backgrounds and bring a range of expertise to their respective roles at the Museum. As of 31 March, 2017, the Museum employed 27 full-time and 9 part-time staff.

我們的架構配合日常營運和長遠的發展需要，職員來自不同的背景及擁有專業知識，在博物館發揮所長。截至2017年3月31日，本館駐有27位全職僱員及9位兼職和合約僱員。



FINANCIAL PERFORMANCE

財務報告

In HKD (000s) 以港幣 (千元)

INCOME 收入	FY 2016-2017 年度	FY 2015-2016 年度
Admission and Fees 入場費	1,595	1,117
Rentals and Events 場地出租及活動	4,557	3,595
Public and Social Enterprise Programme 公眾及社會企業項目	1,817	2,781
Government Grant 政府撥款	4,429	4,429
Endowment Grant 信託基金會撥款	3,905	7,082
Fundraising and Other 募捐及其他收益	2,392	1,398
	18,695	20,402
EXPENDITURE 支出		
Staff, Consultant and Office Expenses 僱員、顧問及營運支出	12,532	12,789
Building, Equipment Maintenance and Insurance 物業、設備保養維修及保險	3,146	3,235
Public and Education Programmes 教育及公眾項目	1,490	3,487
Communications, Marketing and Fundraising 傳訊、市場推廣及籌款活動	1,182	694
Collections Management 典藏管理	345	197
	18,695	20,402
OTHER 其他		
Relocation, Government Grant 政府資助搬遷費	0	128
Relocation, Expansion Expenses 搬遷及擴建費用開支	0	(128)

Carte des Isles qui sont a l'Embouchure de la Riviere de Canton Dressée sur les Observations des Navigateurs
(Map of the islands off the south coast of Quang Tong (Guangdong) Province, from Macao southwest to Sanciam),
1748 or later

Jacques-Nicolas Bellin

On loan from Gordian Gaeta's Collection

廣東省南岸島嶼圖 (從澳門西南部至上川島)

特藏借展

Gordian Gaeta

KEY PERFORMANCE INDICATORS

績效指標

	2016-2017 年度	2015-2016 年度
COMMUNITY INVOLVEMENT AND EXPERIENCE 社區參與及參觀者體驗		
Visitors – all 總體參觀人次	133,495	181,637
Visitors – students 學生參觀人次	9,122	10,565
Visitors – outreach activities 學校推廣活動	4,497	0
Visitors – community groups 社區團體參觀人次	6,641	10,236
Website user sessions 網頁瀏覽人次	73,103	138,014
CURATORIAL, ACADEMIC AND SPECIAL EXHIBITION ACTIVITY 策展、學術及專題展覽活動		
Exhibitions 展覽	5	7
Published articles and presentations 文章出版及演講	10	5
Acquisitions and donations 購贈藏品	67	77
% of collection on display 藏品展出比例	29%	26%
% of collection items online 藏品在線比例	27%	10%
MARKETING AND PROMOTION 市場推廣及宣傳		
Media coverage 媒體報導	342	218
Value of media coverage 媒體報導總值	HK\$8,427,609	HK\$5,500,000
In-kind sponsorships 實物贊助	HK\$1,900,000	HK\$2,000,000
Collaborative / Partner projects 伙伴合作項目	8	6

Carte de l'Entrée de la Riviere de Canton Dressée sur les Observations les plus récentes / Kaart van't Inkoomen der Riviere van Kanton

(Map of the Pearl River Delta from Kanton to Makao and Lintem Island), 1747-67

Jacques-Nicolas Bellin

On loan from Gordian Gaeta's Collection

珠江三角洲地圖 (從廣州至澳門及伶仃島)

特藏借展

Gordian Gaeta

DIRECTOR, TRUSTEE, COMMITTEE AND SENIOR STAFF MEMBERS

HONG KONG MARITIME MUSEUM TRUST

Trustees

Chee Chen Tung (Chairman), Chairman, Orient Overseas (International) Ltd.

Sih Ming Sabrina Chao, Chairman, Wah Kwong Shipping Holdings Ltd.

Lui Fai Gerry Yim, Chief Executive Officer, Hutchison Port Holdings Trust

Chee Kong Kenneth Koo, Group Chairman and CEO, Tai Chong Cheang Steamship Co (HK) Ltd.

Wai Lun Ng, Partner, PricewaterhouseCoopers

Sai Cheung Ian Shiu, Former Executive Director, Swire Pacific Ltd.

Timothy John Smith, Managing Director, Maersk Hong Kong Ltd.

Chavalit Tsao, Chairman, IMC Pan Asia Alliance Group (Joined on April 2016)

Roger Freeman Tupper, Former Director of Marine, Hong Kong Marine Department

Jianhui Zhu, Executive Director and Vice Chairman, COSCO International Holdings Ltd. (Joined September 2016)

HONG KONG MARITIME MUSEUM ENDOWMENT TRUST

Trustees

Chee Chen Tung (Chairman), Chairman, Orient Overseas (International) Ltd.

Yee Andrew Chen, Chairman, Grand Seatrade Shipping Co., Ltd.

Chee Kong Kenneth Koo, Group Chairman and CEO, Tai Chong Cheang Steamship Co., (HK)

Sik Ying William Waung, Retired High Court Judge

HONG KONG MARITIME MUSEUM LIMITED

Directors

Sai Cheung Ian Shiu (Chairman), Former Executive Director, Swire Pacific Ltd.

Chee Chow David Koo, Managing Director, Valles Steamship Co., Ltd.

Yiu Kei Chan, Maritime Arbitrator and Shipping Consultant

Yee Andrew Chen, Chairman, Grand Seatrade Shipping Co., Ltd.

Kong James Chin, Maritime Historian, Centre of Asian Studies, HKU

Chee Kong Kenneth Koo, Group Chairman and CEO, Tai Chong Cheang Steamship Co (HK) Ltd.

Kwong Lim Tam, Managing Director, Kingstar Shipping Ltd.

Leih Sing Alan Tung, Executive Director, Orient Overseas (International) Ltd.

Sik Ying William Waung, Retired High Court Judge

Wai Lun Ng, Partner, PricewaterhouseCoopers

COMMITTEES

Collection Committee

Anthony Hardy, Chairman Emeritus, HKMM Ltd.

Kwong Lim Tam, Director, HKMM Ltd.

Joseph Ting, Former Chief Curator, Hong Kong History Museum

Sik Ying William Waung, Trustee, HKMM Endowment; Director, HKMM Ltd.

Richard Wesley, Museum Director, HKMM Ltd.

Libby Chan, Senior Curator, HKMM Ltd.

Dominique Bouchard, Head of Education and Public Programmes, HKMM Ltd.

Jane Sze, Curator, HKMM Ltd.

Education Committee

Gray Williams, Director, The Swire Institute of Marine Science, School of Biological Sciences, The University of Hong Kong

May Cheng, Associate Vice President (Academic Affairs), Registrar and Chair Professor of Teacher Education of the Education University of Hong Kong

Joe Leung, Chief Curriculum Development Officer, Native English Teachers Scheme, Education Bureau

Yun Chi Chan, Secretary, Hong Kong Seaman's Union

Alan Lau, Project Development Manager, St. James' Settlement

Cho Nga Leung, PhD, Former Lecturer, Hong Kong Education University

Man Lok Li, Student Programme Development Officer, The Hong Kong Academy for Gifted Education

Chi Lan Iris Luk, History Teacher, Hong Kong Federation of Youth Groups Lee Shau Kee College

Scott Panico, Secondary Teacher, Renaissance College Hong Kong

Sik Ying William Waung, Trustee, HKMM Endowment; Director, HKMM Ltd.

Ken Yu, School Development Director, Auckland International School

Richard Wesley, Museum Director, HKMM Ltd.

Dominique Bouchard, Head of Education and Public Programmes, HKMM Ltd.

Tom Cheng, Education Officer, HKMM Ltd.

Annette Lo, Education Programme Coordinator, HKMM Ltd.

Audit Committee

Yee Andrew Chen, Trustee, Endowment Trust; Director HKMM Ltd.

Wai Lun Ng, Trustee, HKMM Trust; Director, HKMM Ltd.

Roger Freeman Tupper, Trustee, HKMM Trust

Sik Ying William Waung, Trustee, HKMM Endowment; Director, HKMM Ltd.

Fundraising Committee

Sai Cheung Ian Shiu (Chair), Chairman, HKMM Ltd.

Chee Chow David Koo, Director, HKMM Ltd.

Yee Andrew Chen, Trustee, HKMM Trust; Director, HKMM Ltd.

Richard Wesley, Museum Director, HKMM Ltd.

Anthony Hardy, HKMM Ltd.

MUSEUM MANAGEMENT

Senior Management Team

Richard Wesley, Museum Director

Libby Chan, Senior Curator

Dominique Bouchard, Head of Education and Public Programmes

Louisa Leung, Finance Manager

Denise Chau, Events Manager

Willy Cheung, Executive Officer

Jane Sze, Curator

Polly Wan, Head of Marketing (Resigned August 2016)

CONTRIBUTED SUPPORT

2016-2017

The following reflects grants and donations of HK\$10,000 or more to the Hong Kong Maritime Museum received during fiscal year 2016-17 (1 April, 2016 through 31 March, 2017).

PATRON

The Honourable Mr. Leung Chun-ying, GBM, GBS, JP

PRINCIPAL CONTRIBUTOR

The Government of Hong Kong Special Administrative Region

HONORARY ADVISORS

Treasurer – Mr. Fu Kwok David Cheng
Legal – Mr. David Beaves, Ince and Co.
Marine – Captain Yan Tung Tung

OBJECT GIFTS

Anthony Hardy
Daniela Lau Ka Ying
Douglas Chan Kwok Leung
Dr. Gordian Gaeta
Dr. Peter Cheng
James Chen
Ku Leung Yee Wan
Nancy Rhind
Rahul Prakash
Roger and Miranda Keverne

GRANTS and SPONSORSHIPS

AFCD - Subventions for Biodiversity Education
Cosco (H.K.) Shipping Co., Ltd.
Koo Family Company Limited
Maritime and Aviation Training Fund
Royal Norwegian Embassy
T.S.S.
The Swire Group Charitable Trust

FUNDRAISING GALA DINNER

PLATINUM
Fairmont Shipping (H.K.) Ltd.
Grand Seatrade Shipping Co Ltd.
Hongkong International Terminals Ltd.
IMC Group
Orient Overseas (International) Ltd.
Swire Pacific
Valles Steamship Co., Ltd

GOLD

BNP Paribas Wealth Management
Chellaram Shipping (Hong Kong) Ltd
Fleet Management Ltd.
Koo Family Company Ltd.
Maersk Hong Kong Ltd.
Pacific Basin Shipping Ltd
Search Investment Group
Tai Chong Cheang Steamship Co. (H.K.) Ltd.
Wah Kwong Maritime Transport Holdings Ltd.

ADVERTISEMENT SPONSORS

Chugoku Marine Paints (HK) Ltd
Credit Agricole Asia Shipfinance Ltd.
Kingsmen Hong Kong Ltd.
Modern Terminals Ltd.
Nan Fung Shipping Ltd.
Oak Maritime Group
Unique Shipping (H.K.) Ltd.

SILENT AUCTION

Arthur Bowring
Captain Sanjeev Verma
Catherine Kwai
Edward Fung
Gerry Yim
Matthew McAfee
Miranda Keverne
Nicholas Brooke
Sham Chellaram
Steve Hsu

IN-KIND SPONSORSHIP

Anthony Hardy
Boxful
Café Deco Group
Crown Wine Cellars
Gigasports
John Wilson
Jou San
Michelle Art Services
Pacific Petals
The Farm (德方農場)
Tom Lee Music
Union Medical Healthcare (Dr Reborn)
Vlashor
Yan Lai Ming

NIGHT AT THE MUSEUM

China Classification Society
Orient Overseas Container Line
Valles Steamship Co., Ltd

CSR PARTNERS

Gulf Oil Marine Ltd.
Hutchison Port Holdings Trust

DONORS

Anonymous
Hans Michael Jebesen
Jack Hsu
Richard and Jane Wesley

2017 RAFFLE PRIZES

Club Med
EAST Hotel
Mandarin Oriental
Orient Overseas Container Line

ADOPT AN OBJECT

Anonymous
Geoff McClelland
Gerard Millet
Harriet and Chee Chen Tung
Mario Artaza
The Caravel Group

COVER IMAGE
Chinese troops engaging pirates
on the China coast in Chek Lap Kok,
Lantau Island, Hong Kong
c.1820
Chinese School
Oil on canvas
Gift of Roger and Miranda Keverne
HKMM2016.0021.0001

清兵圍剿海盜
約1820年
中國畫家
布本油彩
Roger and Miranda Keverne 贈



HONG KONG
maritime
museum
香港海事博物館

Hong Kong Maritime Museum Limited
Central Pier No. 8, Hong Kong

Tel: +852 3713 2500 Fax: +852 2813 8033
www.hkmaritimemuseum.org

Design: Thyme Design Associates
www.thymedesign.hk

Photos: Courtesy of Hong Kong Maritime Museum Limited

This report is printed on environmentally friendly paper.
本年報以環保紙印製。

